

Yé invède dè torna o vëlazo = En pensant à mon village

Autor(en): [s.n.]

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **35 (2008)**

Heft 140

PDF erstellt am: **22.05.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-245297>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

YÉ INVÈDE DÈ TORNA O VÈLAZO - EN PENSANT

Charly Zermatten, patois valaisan, La Croix-de-Rozon (GE)

Yé invède dè torna o vèlazo

Yé invède dè torna o vèlazo
Yé invède dè vèirè la tsachèila
Pré dè la mèijon aoue é you lo zo
Mà ke yè këitha kan iro inko infan

Yé invède dè rèvèrè lo mio vèlazo
Yé invède dè ziè dè la flauta
In vouardin lè tchièbre è lè faïe
È d'ala remacha dè chossè po l'èvè

Yé invède dè torna o paéike
È dè rèvèrè lè jaméike
D'ala vouarda lè vatsè aoué paré
grau
Ô adon dè mena la tsarauie
Yé invède dè rèvèrè lo mio vèlazo
D'ala mauda lè cherièje
È lè jolagne, ouna plèina corba
Chein oublla lè liauthre lo lon do
vayon

Yé invède dè torna o vèlazo
Po torna vèrè lè tsan dè bla
Dè martchia chlo bore do bèsse
In araukttin lo bruïke dè l'éoue

Yé invède dè
rèvèrè lo mio
vèlazo D'ala à
l'ilièje aoue ché
eitha batèia Dè
rèvèrè la mèijon
dèi janchian
Aoue yé lachia
lè parins e lè
chovenéik.



En pensant à mon village

J'ai envie de revenir au village
J'ai envie de voir le ruisseau
Près de la maison où j'ai vu le jour
Mais que j'ai quittée quand j'étais en-
core enfant

J'ai envie de revoir mon village
J'ai envie de jouer de la flûte
En gardant les chèvres et les moutons
Et d'aller ramasser la litière pour l'hi-
ver

J'ai envie de retourner au pays
Et de revoir les amis
D'aller garder les vaches avec grand-
père

Ou alors de conduire la charrue
J'ai envie de revoir mon village
D'aller cueillir les cerises
Et les noisettes, un plein panier
Sans oublier les myrtilles le long du
chemin

J'ai envie de revenir au village
Pour revoir les champs de blé
De marcher sur le bord du bisse
En écoutant le bruit de l'eau

J'ai envie de re-
voir mon village
D'aller à l'église
où j'ai été baptisé
De revoir la mai-
son de mes ancê-
tres
Où j'ai laissé
mes parents, mes
souvenirs.